

ਸਮਾਂ ਦੇ ਅਨੁਕੂਲ ਮਣਕਿਆਂ ਵਿੱਚ ਪਰੋਣੇ ਹੋਣੇ ਜਾਪਦੇ ਸਨ।

ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਪੈਦਾ ਹੋ ਚੁੱਕੀਆਂ ਕੁਰੀਤੀਆਂ ਅਤੇ ਵਾਪਰ ਰਹੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਨੂੰ ਟਰੋਂਟੋ ਦੀ ਇੱਕ ਸੰਸਥਾ ਨੇ ਲੋਕਾਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚਾਉਣ ਦਾ ਜੋ ਬੀੜਾ ਚੁੱਕਿਆ ਹੈ, ਉਸ ਦੀ ਤਾਜ਼ਾ ਮਿਸਾਲ ਹੁਣੇ ਹੁਣੇ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਨਾਟਕ "ਰਾਤ ਚਾਨਣੀ" ਦੀ ਸਫਲ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਤੋਂ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਬੀਤੇ ਐਤਵਾਰ ਬਰੈਂਪਟਨ ਦੇ ਚਿੰਗਕੂਜੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸਕੂਲ ਦੇ ਥੀਏਟਰ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਆਰਟਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਵੱਲੋਂ ਇੱਕ ਬੇਹੁਤਰੀਨ ਨਾਟਕ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਇਸ ਨਾਟਕ ਦਾ ਵਿਸ਼ਾ ਦੋ ਪੀੜੀਆਂ ਦੇ ਵਿਚਾਰਾਂ ਅਤੇ ਸੋਚਣੀ ਵਿੱਚ ਅੰਤਰ, ਲਾਲਚ ਅਤੇ ਮਜ਼ਬੂਰੀ 'ਤੇ ਅਧਾਰਿਤ ਸੀ। ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਲਈ ਪਰੀਆਂ ਦੀ ਆਸ ਲਾਈ ਬੈਠੀ ਮਾਂ ਚੰਦ ਕੌਰ (ਤਰਨਜੀਤ ਸੰਧੂ), ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੀਆਂ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਤੋਂ ਆਪਣੀਆਂ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀਆਂ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਵਾਰਨ ਵਾਲੀ ਪਾਲ (ਹਰੀਤ ਅੱਜਲਾ), ਮਾਂ ਦੀਆਂ

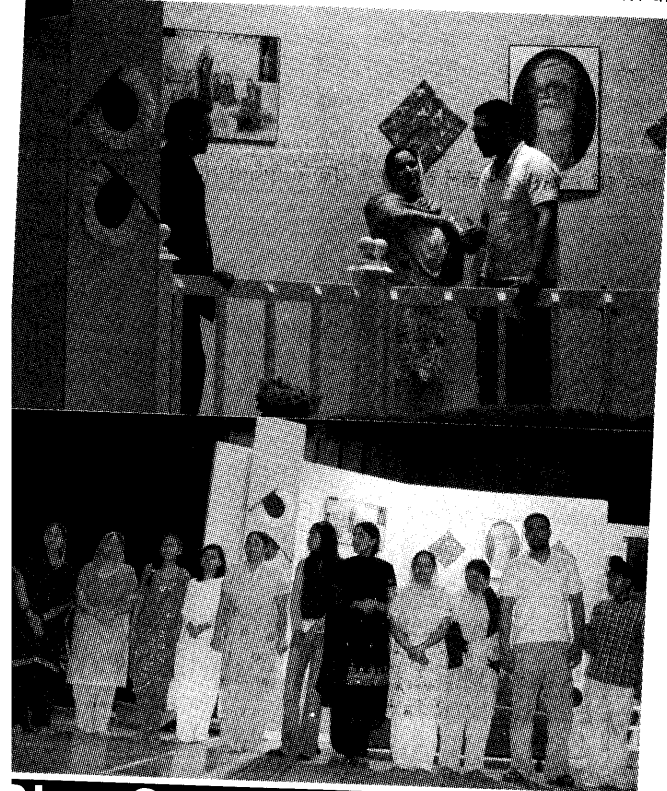
ਨਾਟਕ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਬੜੀ ਹੀ ਖਿੱਚ-ਪਾਉ ਸੀ, ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਇਉਂ ਮਹਿਸੂਸ ਹੋ ਰਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਜਿਵੇਂ ਇਹ ਨਾਟਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਨਾਂ ਦੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਹੀ ਰੁਪਾਂਤਰ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ। ਇਸ ਨਾਟਕ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਸੁਨੇਹੇ ਸਨ ਪਰ ਰਿਸ਼ਤਿਆਂ ਵਿੱਚ ਪਈਆਂ ਤਰੇਤਾਂ ਨੂੰ ਭਰਨ ਜਾਂ ਘਰੇਲੂ ਕਲੇਸ਼ ਨੂੰ 911 ਰਾਹੀਂ ਸੁਲਝਾਉਣ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਪੁਰਾਣੀ ਰੀਤ ਮੁਤਾਬਿਕ ਆਪਣੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਜਾਂ ਸਕੇ ਸੰਬੰਧੀਆਂ ਰਾਹੀਂ ਹੱਲ ਕਰਨ ਦਾ ਜੋ ਸੁਨੇਹਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਇਹ ਵਿਲੱਖਣ ਕਿਸਮ ਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਅਜਿਹਾ ਹੋਣਾ ਵੀ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਸ਼ਾਹਕਾਰ ਨਾਟਕ ਪਾਲੀ ਭੁਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਦਾ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਬਲਜਿੰਦਰ ਲੋਲਣਾ ਨੇ ਡਾਇਰੈਕਸ਼ਨ ਦਿੱਤੀ ਸੀ। ਸਾਨੂੰ ਅਜਿਹੇ ਨਾਟਕਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਪਰ ਮੁੱਖ ਮੁੱਦਾ ਇਥੇ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਪੰਜਾਬੀ

ਪੰਜਾਬੀ ਆਰਟਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਵੱਲੋਂ ਹੁੰਗਾਰੇ ਲਈ ਪੰਨਵਾਦ

ਬਰੈਂਪਟਨ :- ਨਾਟਕ ਰਾਤ ਚਾਨਣੀ ਜੋ ਇਮਾਨਦੀਪ ਫਲੋਰਾ ਤੇ ਸਰਬਜੀਤ ਕੌਰ ਫਲੋਰਾ ਦੀ ਮਿਠੀ ਯਾਦ ਨੂੰ ਸਮਰਪਤ ਸੀ, 13 ਮਈ ਨੂੰ ਚਿੰਗਕੂਜੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸਕੂਲ ਬਰਾਂਪਟਨ ਵਿਖੇ ਖੇਡਿਆ ਗਿਆ ਜਿਸਨੂੰ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਵੱਲੋਂ ਭਰਪੂਰ ਹੁੰਗਾਰਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਨਾਟਕ ਤੋਂ ਬਾਦ ਟੀਮ ਦੀ ਮੀਟਿੰਗ ਹੋਈ ਜਿਸਨੇ ਨਾਟਕ ਦੀ ਕਾਮਯਾਬੀ ਤੇ ਤਸੱਲੀ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਤੀ ਤੇ ਨਾਟਕ ਦੀ ਕਾਮਯਾਬੀ ਲਈ ਪੰਨਵਾਦ ਮਤੇ ਕੀਤੇ ਗਏ। ਨਾਟਕ ਦੀ ਕਾਮਯਾਬੀ ਲਈ ਅਸੀਂ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਦਾ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਪੰਨਵਾਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ। ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸੀਟਾਂ ਨਾ ਮਿਲਣ ਕਾਰਨ ਖੁੱਤੇ ਹੋ ਕੇ ਨਾਟਕ ਦੇਖਣਾ ਪਿਆ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਮਾਫੀ ਮੰਗਦੇ ਹਾਂ। ਨਾਟਕ ਦੀ ਪੇਂਡਕਸ਼ਨ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਕੰਮ ਹੈ ਤੇ ਇਸ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਸਹਿਯੋਗ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੈ ਉਥੇ ਸਪਾਂਸਰਜ਼ ਤੇ ਮੀਡੀਏ ਦਾ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਯੋਗਦਾਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਸਭਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਸੀਂ ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਦੇ ਪੀਵਾਰਾਂ ਦਾ ਪੰਨਵਾਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਆਪਣੇ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਨਾਟਕ ਲਈ ਸਮਾਂ ਦੇਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕੀਤੀ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਸਪਾਂਸਰਜ਼ ਗਰੇਟਰ ਟਰੰਟੋ ਮਾਰਗੇਜਜ਼, ਜੱਸੀ ਕੁਲਾਰ ਨਿਊਟਰੀਸ਼ੀਅਨ, ਇਕਬਾਲ ਮਾਹਲ ਵਿਜਨਜ਼ ਆਂਡ ਪੰਜਾਬ, ਸਤਿੰਦਰਪਾਲ ਸਿਧਵਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਲਹਿਰਾਂ, ਜਗਦੀਸ਼ ਗਰੇਵਾਲ, ਪਰਮਜੀਤ ਬਾਸੀ ਪੰਜਾਬੀ ਪੋਸਟ, ਪੀਲ ਇਨਸੋਰੈਂਸ, ਗੁਰਪਾਲ ਬਲ, ਰਾਏ ਲਾਅ ਆਫਿਸ, ਡਾਲੀ ਗਿਲ, ਆਰ.ਬੀ.ਆਈ ਮਕੈਨੀਕਲ, ਉਨਟਾਰੀਓ ਟਰਿਲੀਅਮ ਫਾਂਡਿੰਗਸ਼ਨ, ਚਾਟ ਹੱਟ, ਜਗਮੋਹਨ ਸੇਖੋਂ, ਇਕਬਾਲ ਭੰਗੂ, ਹਰਬੰਸ ਬਰਾਤ, ਭੁਪਿੰਦਰ ਸੋਮਲ,

ਸੁਰਿੰਦਰ ਬਿਨੈਪਾਲ, ਬਰਾਂਪਟਨ ਪੇਟਿੰਗ, ਮੌਰਗੇਜ਼ ਹੱਟ, ਦਰਬਾਰਾ ਸਿੰਘ ਬੈਂਸ, ਕੁਲਵਿੰਦਰ ਖਹਿਰਾ, ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਰਟੋਲ, ਜੋਗਿੰਦਰ ਗਰੇਵਾਲ, ਕੁਲਵੰਤ ਧਾਲੀਵਾਲ, ਗੁਰਜੀਤ ਰਾਏ, ਨਰਿੰਦਰ ਚੇਲਾ ਆਦਿ ਦਾ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਪੰਨਵਾਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਜਿਸ ਕਰਕੇ ਇਹ ਪੇਂਡਕਸ਼ਨ ਸੰਭਵ ਹੋ ਸਕੀ। ਅਸੀਂ ਡ: ਕਲਦੀਪ ਕੁਲਾਰ ਐਮ ਪੀ ਪੀ ਤੇ ਵਿਕੀ ਢਿਲੋਂ ਕੌਸਲਰ ਵੱਲੋਂ ਹੌਸਲਾ ਅਫਜ਼ਾਈ ਕਰਨ ਦਾ ਵੀ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਪੰਨਵਾਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

ਮੀਡੀਏ ਦਾ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਲਹਿਰਾਂ, ਪ੍ਰੀਤ ਲੜੀ, ਤਹਿ-ਲਕਾ, ਮਹਿਫਲ ਟੀ ਵੀ, ਗਾਂਉਦਾ ਪੰਜਾਬ, ਰੰਗਲਾ ਪੰਜਾਬ, ਸੁਰ ਸਾਗਰ, ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਗੂੰਜ, ਰੇਡੀਓ ਯਾਹੂ, ਦੇਸੀ ਦੁਰਦਰਸ਼ਨ, ਆਈ ਐੱਨ ਏਸ਼ੀਆ, ਰੈਡੀਓ ਪੰਜਾਬ, ਅਪਣਾ ਪੰਜਾਬ, ਅਜੀਤ ਵੀਕਲੀ, ਅਵਾਜ਼, ਅਜੀਤ ਜਲੰਧਰ, ਹਮਦਰਦ, ਵੀਕਲੀ ਵੋਇਸ ਅਤੇ ਖਬਰਨਾਮਾ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਅਸੀਂ ਹੈਰੀਟੇਜ਼ ਥੀਏਟਰ ਸੋਸਾਇਟੀ ਆਫ ਅਲਬਰਟਾ, ਪਾਲੀ ਭੁਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਵੱਲੋਂ ਇਸ ਨਾਟਕ ਨੂੰ ਨੇਪੜੇ ਚਾੜਣ ਲਈ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਪੰਨਵਾਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ। ਅਸੀਂ ਅਜਤਿ ਪਾਲ ਵੱਲੋਂ ਵਧੀਆ ਸੰਗੀਤ ਦੇਣ ਤੇ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਪੰਨਵਾਦ। ਇਕ ਵਾਰ ਫਿਰ ਸੁਰਜੀਤ ਢੀਨਸਾ ਦੇ ਪੀਵਾਰ ਦਾ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਪੰਨਵਾਦ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਰਿਹਸਲਾਂ ਸਮੇਂ ਬਹੁਤ ਮਦਦ ਕੀਤੀ। ਇਸ ਨਾਟਕ ਦੇ ਹੋਰ ਸੋਅ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੇ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਤੇ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਤੋਂ ਮੀਡੀਏ ਤੋਂ ਹੋਰ ਵਧੇਰੇ ਹੁੰਗਾਰੇ ਦੀ ਆਸ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।



Blue-Star Driving School
Believe in Safe Driving
 ਸੀ ਪੰਜਾਬੀ, ਹਿੰਦੀ, ਉਰਦੂ, ਗਰੇਜ਼ੀ 'ਚ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੇ ਹਾਂ
 Early G1, G2 Appointment
 Lady Instructor Available
 Packages Also Available
 For more information Call
Gagan Tel: 416-804-9759
Manjit Singh 416-726-0751

CHEHAB & KHAN
 LAWYERS
 Rupinderpal Singh Pannu
 Paralegal

SPECIALIZING IN:

- Auto Accidents / Insurance Litigation
- Immigration Matters
- Corporate/ Commercial
- Employment Law
- Family Mediation

Tel : 905-738-2463 416-876-7174 Fax: 905-738-9638
 E-mail info@ccknlaw.com 3100 Steeles Ave. W. Suite# 206, Concord, ON L4K 3R1

ਲਓ ਕਰ ਲਓ ਗੱਲ, ਅਖੇ...!

* ਡੇਰੇ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮੀਆਂ ਅਤੇ ਸਿੱਖ ਜਥੇਬੰਦੀਆਂ 'ਚ ਝੜਪਾਂ ਕਾਰਨ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਤਣਾਓ, ਉਨਟੇਰੀਓ ਦੇ ਸਿੱਖਾਂ 'ਚ ਚਿੰਤਾ ਦੀ ਲਹਿਰ -ਖ਼ਬਰ ... ਉਹਨਾਂ "ਸੱਜਣਾ" ਨੂੰ ਪੁੱਛ ਕੇ ਵੇਖੋ ਜਨਾਬ ਜਿਹਨਾਂ ਦੇ ਬੁੱਲਾਂ 'ਤੇ ਮਸਾਂ 10 ਬਾਅਦ ਮੁਸਕਾਨ ਆਈ ਹੈ!

* ਮਿਊਜ਼ਿਕ ਐਲਬਮ ਕਢਾਉਣ ਲਈ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਫੀਮ ਦੀ ਤਸਕਰੀ -ਖ਼ਬਰ ...ਫਿਰ ਤਾਂ ਬਸੀ ਇਹ "ਸਪਾਦ ਚੇਤਾ" ਤੇ...

ਸਿਧ ਜੋਤਸੀ ਪੰਡਤ ਉਦੈਭਾਨ ਦੁਵੇਦੀ
 ਪ੍ਰਸਿਧ ਜੋਤਸੀ ਪੰਡਤ ਉਦੈਭਾਨ ਦੁਵੇਦੀ (ਪ੍ਰਸਿਧ)